

ΑΔ Φ.900//402202/Σ.5195/28 ΙΟΥΝ 2021/ΓΕΕΘΑ/Γ2/2

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ

ΠΡΟΣ:

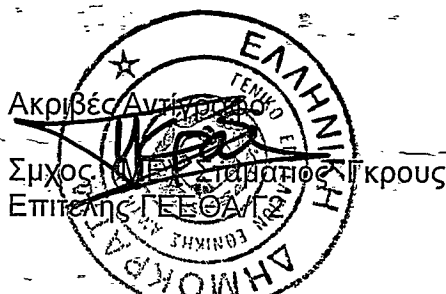
Πίνακας Αποδεκτών
ΚΟΙΝ:

ΕΠΕΙΓΟΝ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΚΛΑΔΟΣ Γ (ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ)
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Γ2 (ΥΠΟΔΟΜΩΝ)
ΤΜΗΜΑ 2
Φ.900/402202
Σ.5195
Τηλέφ.: 5147
Αθήνα, 28 Ιουν 21
Συνημ.: φύλλα τέσσερα (4)

ΘΕΜΑ: Πρόσκληση Ενδιαφέροντος σε Διεθνή Διαγωνιστική Διαδικασία
ΣΧΕΤ.: Notice of Intent BAIUDBw-No68-05-11 (01/21)

1. Σας υποβάλλουμε συνημμένα την σχετική πρόσκληση θέματος για διαγωνισμό έργου ανακατασκευής επιφανειών και επιχειρησιακών ευκολιών στο Α/Δ Buchel της Γερμανίας, που περιήλθε σ' εμάς από τον ΑΚΑΜ Βερολίνου.
2. Παρακαλούμε για τις ενέργειές σας.
3. Χειριστής θέματος Σμχος (ΜΕ) Σταμάτιος Γκρους του Γ2/2, τηλ 5147.



Υποπτέραρχος (Μ) Χρήστος Τελλίδης
Διευθυντής Γ'Κλάδου ΓΕΕΘΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ
Αποδέκτες για Ενέργεια
ΥΠΕΘΑ/ΓΔΑΕΕ/ΔΑΕΤΕ
Αποδέκτες για Πληροφορία
ΥΠΕΞ/Δ'Γεν.Δντή
ΥΠΕΞ/Δ2
ΓΕΕΘΑ/Γ2

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ & ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
ΑΡΙΘΜ. ΓΕΝ. ΠΡΩΤ.: 91973
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: 18-8-21

Υπουργείο Ανάπτυξης
Γενική Γραμματεία Εμπορίου
ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΑΝΙΓΓΟΣ - ΑΘΗΝΑ

Υπουργείο Ανάπτυξης
Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
Δνση Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων
ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΑΝΙΓΓΟΣ - ΑΘΗΝΑ

Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας
Δνση Ε Επαγγελματικής Δραστηριότητας
Νίκης 4 - ΑΘΗΝΑ

Handwritten scribbles and marks, possibly a signature or initials, located in the center of the page.

NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramm

Baumaßnahme/Construction Project:
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAIUDbw - Nr. /BAIUDbw-No. 68-05-11 (01/2021)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheitsinvestitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program:

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:

- 1 Description and location of the project:

Grundsanierung der Flugbetriebsflächen (FBF) und Flugbetriebseinrichtungen (FBE)
- NATO-Flugplatz Büchel -
Bundesrepublik Deutschland; Rheinland-Pfalz

restoration of the aircraft operating surfaces, including the air base operating facilities -
-NATO-Airbase Büchel-
Federal Republic of Germany; Rhineland-Palatine

- 2 Zuständige Dienststelle:

- 2 Responsible Agency:

Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung,
Regionale Vergabestelle

*Landesbetrieb Liegenschafts- und Baubetreuung,
Regionale Vergabestelle*

Straße/Platz-Nr.:

Street/Square No.:

Goethestraße 9

Goethestraße 9

in:
65582 Diez

*Location:
65582 Diez*

Sachgebiet/Bearbeiter:
Bauingenieurwesen, Hr. Uwe Müller

*Section/Poc:
Bauingenieurwesen, Mr. Uwe Müller*

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail:
0261-9701-534
MuellerUwe.Koblenz@LBBNet.de

*Phone-No./Telefax-No./E-Mail:
+49 261-9701-534
MuellerUwe.Koblenz@LBBNet.de*

- 3 Ausführungszeit etwa von - bis:

- 3 Period of performance (approx.) from - to:

Juni 2022 - März 2026

June 2022 - March 2026

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

- Sanierung der Start- und Landebahn (SLB) inkl. Teilerückbau der vorhandenen Schultern und Anpassungen an den Intersections sowie umfassenden Erdarbeiten zur Herstellung einer neuen Gradiente
- Rückbau und Neubau der Fundamente für die Flugzeugfanganlagen
- Sanierung der Liegeplatz-Schleifen, Vorfelder und Hälse Zufahrten zu den Flugzeug-schutzbauten in den Liegeplätzen I, II und III inkl. Ausbildung einzelner Vorfelder als Betankungsflächen
- Errichtung einer Cargo-Platte, Herstellung Deponie-Körper im Rahmen der Altlastensanierung unterhalb der Cargo-Platte
- Erneuerung Schärflplatte und Schärflwall Süd
- Erneuerung der Alarmplatte
- Anpassung und Sanierung der Entwässerungseinrichtungen einschließlich Rinnen, Kanäle, Drainagen und Abscheideranlagen
- Neubau einer Löschwasserversorgung für den Bereich Start-/Landebahn, Taxiways und Cargo-Platte
- Installation eines Leerrohrsystems für das Liegenschaftsenergiekonzept (LEK)
- Tiefbauarbeiten zur Erneuerung der gesamten Befehrsanlagen (SLB, Liegeplätze, Cargo-Platte etc.) einschließlich Blitzschutzanlagen bzw. Erdungsanlagen
- Tiefbauarbeiten zum Teilerückbau und Erneuerung der Anflugbefehrsanlage
- Tiefbauarbeiten zur Einrüstung eines ILS CAT 1 in Betriebsrichtung 21
- Altlastensanierung

4 Type and Scope (principal works/services only):

- refurbishment of the runway (RWY), including partial dismantling of the existing shoulders and adaptation work at the intersections as well as comprehensive earthwork for the preparation of new gradient
- Dismantling and new construction of the foundations for the aircraft arresting systems
- Refurbishment of the bed-down parking spot loops, aprons and access roads to the aircraft shelters in the Bed-Down Parking Spots I, II and III, including development of individual aprons as refuelling areas
- Construction of a cargo platform, preparation of a landfill body within the framework of the remediation of environmental damage underneath the cargo platform
- Renewal of the arming pad and of Revetment South
- Renewal of the alert pad
- Adaptation and refurbishment of the drainage facilities, including drains, sewers, drainage systems and separator systems
- Construction of a new firefighting water supply for the area of the runway, the taxiways and the cargo platform
- Installation of a conduit system for the site energy concept
- Underground construction works for the renewal of all lighting facilities (RWY, bed-down parking spots, cargo platform etc.) including lightning protection installations and grounding systems
- Underground construction works for the partial dismantling and renewal of the approach lighting
- Underground construction works for retrofitting an ILS CAT 1 in Operating Direction 21
- Remediation of environmental damage

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.

5 Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

6 For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.

1

2

3

4

5

6

7

- | | |
|--|---|
| <p>7 Bewerber, die ihren Sitz nicht in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.</p> | <p>7 Firms who do not have their place of business in one of the following NATO-member countries Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.</p> |
| <p>8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens 17.09.2021 in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:</p> <p style="text-align: center;">Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 257
FAX 06196 / 908 - 11257</p> | <p>8 Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than 2020-09-17 in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the:</p> <p style="text-align: center;">Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 423-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 257
Fax +49-6196 / 908 - 11257</p> |
| <p>9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab 03.01.2022 zugesandt.</p> | <p>9 The tender documents will be forwarded to the applicants on or after 2022-01-03.</p> |
| <p>10 Die Angebote sind voraussichtlich bis 28.03.2022 jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.</p> | <p>10 Bids will presumably have to be submitted by 2022-03-28, 10:00 o'clock a.m.</p> |
| <p>11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der 25.05.2022 vorgesehen.</p> | <p>11 The date considered for placing the order is 2022-05-25.</p> |
| <p>12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.</p> | <p>12 The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-</p> |
| <p>13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, kommen nur solche Bewerber in Betracht, die hierzu von der Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (Bundesnetzagentur) - BNetzA -, Tulpenfeld 4, 53113 Bonn zugelassen sind. Die Fotokopie des Zulassungsbescheids ist der Bewerbung beizufügen.</p> | <p>13 Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with Public telecommunications network, may only be submitted by firms licensed to do so by the Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (Bundesnetzagentur) - BNetzA -, Tulpenfeld 4, 53113 Bonn. A Photostat copy of the licence must be submitted with the application.</p> |
| <p>14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:
5% Vertragserfüllungsbürgschaft
3% für die Gewährleistung</p> | <p>14 Deposit for security of completion:
5% contract performance guarantee
3% warranty</p> |

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, u n v e r b i n d l i c h sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind u n m i t t e l b a r an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

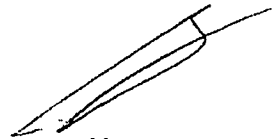
15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall n o t b e d e m e d t o b e f i n a l, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries d i r e c t l y to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, den 17.05.2021

Bonn, 2020-05-17

Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr
(Federal Office of Bundeswehr Infrastructure, Environmental Protection and Services)

Im Auftrag
(by order)



May

— — —

—